

# 瀚亞證券投資信託股份有限公司 函

地 址：(110)台北市信義區松智路1號4樓  
電 話：(02)8758-6688 分機：1793,1792,1791  
聯絡人：吳旻純,李書新,游琇惠

受文者：各境外基金銷售機構及投資型保險專設帳簿

發文日期：中華民國 112 年 1 月 4 日

發文字號：(112)瀚亞字第 0402 號

密等及解密條件或保密期限：

速別：

附件：如文

主旨：謹通知本公司總代理之瀚亞投資系列基金更新公開說明書中譯本乙事，  
詳如說明，敬請 配合辦理。

說明：

- 一、依境外基金管理辦法第 12 條第 1 項第 6 款辦理。
- 二、緣本公司總代理之瀚亞投資系列基金於 2022 年 12 月更新公開說明書中譯本，本次重要更新內容如下：
  1. 新增附錄三「風險考量」永續發展風險的影響。
  2. 更新附錄四「投資目標及限制」中關於持有流動性資產作為輔助投資之說明。
  3. 更新附錄八「環境、社會及公司治理考量與永續性風險」SFDR Annex II，以符合監管規定。
- 三、隨函檢附上述更新內容之公開說明書中譯本更新前後對照表供參，另詳細內容請參閱境外基金資訊觀測站及本公司官網之公開說明書中譯本。

正本：台灣銀行信託部、土地銀行信託部、合作金庫商業銀行信託部、第一商業銀行信託處、華南商業銀行信託部、彰化商業銀行信託處、花旗(台灣)商業銀行財富管理暨企劃行銷處、上海商業儲蓄銀行信託部、台北富邦商業銀行信託業務處、台北富邦商業銀行投資商品處、國泰世華商業銀行信託部、高雄銀行信託部、兆豐國際商業銀行信託部、王道商業銀行信託部、臺灣中小企業銀行信託部、台中商業銀行信託部、京城商業銀行信託部、匯豐台灣商業銀行股份有限公司、匯豐台灣商業銀行財富管理部(WD)、法商法國巴黎銀行、渣打國際商業銀行、華泰商業銀行、臺灣新光商業銀行信託部、陽信商業銀行信託部、陽信商業銀行財富管理部、板信商業銀行股份有限公司、三信商業銀行信託部、聯邦商業銀行財富管理部、元大商業銀行股份有限公司、永豐銀行理財商品部、玉山商業銀行、凱基商業銀行信託部、星展(



台灣)商業銀行股份有限公司、台新國際商業銀行股份有限公司、日盛國際商業銀行、安泰商業銀行營運支援部、中國信託商業銀行信託部、統一綜合證券股份有限公司、日盛證券股份有限公司、日盛證券股份有限公司財富管理部、群益金鼎證券股份有限公司、永豐金證券股份有限公司、凱基證券股份有限公司、元富證券股份有限公司、大昌證券股份有限公司、兆豐證券股份有限公司、富邦證券股份有限公司、元大證券股份有限公司、基富通證券股份有限公司、好好證券股份有限公司、萬寶證券投資顧問股份有限公司、永豐證券投資顧問股份有限公司、中租證券投資顧問股份有限公司、鉅亨證券投資顧問股份有限公司、富盛證券投資顧問股份有限公司、保誠人壽保險股份有限公司、安聯人壽保險股份有限公司、全球人壽保險股份有限公司、台銀人壽保險股份有限公司、中國人壽保險股份有限公司、南山人壽保險股份有限公司、國泰人壽保險股份有限公司、法國巴黎人壽保險股份有限公司(SPM)、合作金庫人壽保險股份有限公司(SPM)、富邦人壽保險股份有限公司、安達國際人壽保險股份有限公司、台灣人壽保險股份有限公司、第一金人壽保險股份有限公司、台新證券投資顧問股份有限公司、國泰證券投資顧問股份有限公司、元大證券投資顧問股份有限公司、國泰證券投資信託股份有限公司

副本：

總經理 王伯莉

1. The first part of the document is a list of names and titles, including "The Hon. Mr. Justice" and "The Hon. Mr. Justice".

瀚亞投資系列基金 2022 年 12 月公開說明書中譯本更新前後對照表

章節	更新後	更新前	說明
<p>附錄三 風險量</p>	<p><b>永續發展風險的影響</b></p> <p>根據SFDR（定義請見下文）的定義，以及就本附錄而言，永續發展風險是指環境、社會或治理事件或條件，如果發生，則可能對子基金的投資價值造成實際或潛在的重大負面影響。</p> <p>根據SFDR第6(1)條，管理公司應與相關子基金的投資經理人協調，針對子基金說明 (i) 將永續發展風險與其投資決策整合的方式以及 (ii) 永續發展風險對於子基金收益可能產生的影響之評估結果。</p> <p>子基金可能會受到許多環境、社會和公司治理因素（稱為ESG因素）的影響，這可能會對子基金投資的投資價值產生不利影響。不能保證子基金的投資不會受到永續發展風險和ESG因素的影響。</p>	<p><b>永續發展風險的影響</b></p> <p>(無)</p>	<p>根據SFDR定義永續發展風險。</p>
<p>附錄四 投資目標限制</p>	<p><b>瀚亞投資(Eastspring Investments)的投資目標</b></p> <p>各子基金於預定之投資目標外，亦可投資於流動性資產（即銀行即期存款）作為輔助投資（即最多占子基金淨資產的 20%），以支付當前或特殊的付款，或根據 2010 年法律規定對合格資產進行再投資的必要時間，抑或是在不利市場條件下嚴格的必要期間。除前述提及的銀行即期存款外，為管理流動性和/或應對不利的市場條件，子基金可以投資於貨幣市場工具和/或貨幣市場基金。</p>	<p><b>瀚亞投資(Eastspring Investments)的投資目標</b></p> <p>各子基金於預定之投資目標外，仍可能持有流動性資產做為輔助。</p>	<p>新增關於持有流動性資產作為輔助投資之說明。</p>
	<p><b>投資工具：</b></p> <p>(2) 然而，每子基金：</p> <p>(a) 最多可以投資其淨資產的 10%到除以上子</p>	<p><b>投資工具：</b></p> <p>(2) 然而，每子基金：</p> <p>(a) 最多可以投資其淨資產的 10%到除以上子款(1)所提</p>	<p>新增關於持有流動性資產作為輔助投資之說明。</p>

瀚亞投資系列基金 2022 年 12 月公開說明書中譯本更新前後對照表

章節	更新後	更新前	說明
	<p>款(1)所提及之其他可轉讓的證券和貨幣市場工具；</p> <p>(b) 可以從事對子基金營業為必要之收購動產或不動產的直接業務；</p> <p>(c) 不可投資或交易有關貴重金屬、商品或代表此類物品之憑證；及</p> <p>(d) 可投資於流動性資產（即銀行即期存款）作為輔助投資（即最多占子基金淨資產的 20%），以支付當前或特殊的付款，或根據 2010 年法律規定對合格資產進行再投資的必要時間，抑或是在不利市場條件下嚴格的必要期間。除前述提及的銀行即期存款外，為管理流動性和/或應對不利的市場條件，子基金可以投資於貨幣市場工具和/或貨幣市場基金。</p>	<p>及之其他可轉讓的證券和貨幣市場工具；</p> <p>(b) 可以從事對子基金營業為必要之收購動產或不動產的直接業務；</p> <p>(c) 不可投資或交易有關貴重金屬、商品或代表此類物品之憑證；及</p> <p>(d) 可持有附屬流動資產。</p>	
<p>附錄八、 環境、 社會及 公司治理 與永續 性風險</p>	<p>上述考量因素並非詳盡無遺，並且可能在投資經理人欲將 ESG 因素及永續性風險納入下述子基金之投資決策過程中，與時俱進。根據 SFDR（定義請見下文）的定義以及就本附錄而言，永續發展風險是指環境、社會或治理事件或條件，如果發生，則可能對子基金的投資價值造成實際或潛在的重大負面影響。</p>	<p>上述考量因素並非詳盡無遺，並且可能在投資經理人欲將 ESG 因素及永續性風險納入下述子基金之投資決策過程中，與時俱進。</p> <p>股東應注意，列於下表之子基金其部分投資可能不滿足 ESG 因素。每一相關子基金的投資經理人無法保證子基金取得的投資工具始終考量 ESG 因素。一旦投資停止遵循適用的 ESG 因素，投資經理人可選擇但不強制撤回投資。</p>	<p>根據 SFDR 定義，永續發展風險，並依此修正，訂於各子基金關於環境、社會及公司治理與永續性風險之說明。</p>
	<p>歐洲議會及理事會於 2019 年 11 月 27 日頒布的（歐</p>	<p>歐洲議會及理事會於 2019 年 11 月 27 日頒布的（歐盟）</p>	

瀚亞投資系列基金 2022 年 12 月公開說明書中譯本更新前後對照表

章節	更新後	更新前	說明						
附錄八 環境、 社會	<p>盟) 2019/2088，涉及金融服務業中與永續性相關的披露(以下簡稱“SFDR”)，就永續性風險的整合制訂了透明的統一規則。以及在其流程中考慮對永續性的不利影響，並提供有關金融產品的與永續性相關的訊息。</p> <p>下表提及之歐盟分類法是指 2020 年 6 月 18 日歐洲議會及理事會為促進永續性投資而建立的框架規則(歐盟) 2020/852，並修訂了(歐盟) 2019/2088(「<u>歐盟分類法</u>」)。</p> <p>下表包含表明 (i) 相關子基金的投資經理人是否及如何考慮 ESG 因子，以及 (ii) 每個子基金各自的 SFDR 分類(即為第 6 條子基金或第 8 條子基金)和在其投資方法中考慮之永續發展風險。為避免疑義，下方提及之「我們」皆指投資經理人。</p> <p>有關符合 SFDR 第 8 條規定子基金的環境或社會特徵的更多資訊，請參見下表。根據 2022 年 4 月 6 日歐盟委員會授權條例(EU) 2022/1288，在監管技術標準方面對 SFDR 進行了補充(CDR)，下表資訊已按照 CDR 附件 II 中規定的模板進行揭露。</p>	<p>2019/2088，涉及金融服務業中與永續性相關的披露(以下簡稱“SFDR”)，就永續性風險的整合制訂了透明的統一規則。以及在其流程中考慮對永續性的不利影響，並提供有關金融產品的與永續性相關的訊息。根據 SFDR 的定義以及就本附錄而言，永續發展風險是指環境、社會或治理事件或條件，如果發生，則可能對子基金的投資價值造成實際或潛在的重大負面影響。</p> <p>下表揭露了每一相關子基金的投資經理人在其投資方式中是否以及如何考量 ESG 因素及永續性風險。下表提及之歐盟分類法是指 2020 年 6 月 18 日歐洲議會及理事會為促進永續性投資而建立的框架規則(歐盟) 2020/852，並修訂了(歐盟) 2019/2088(「<u>歐盟分類法</u>」)。為避免疑義，下方提及之「我們」皆指投資經理人。</p> <p>對於目前未明確將 ESG 問題和永續性風險納入投資方法的子基金，投資經理人將在可預見的將來將 ESG 問題納入決策過程。</p>	<p>1. 根據 SFDR 修訂各子基金關於環境、</p>						
	<table border="1"> <tr> <th data-bbox="1308 1792 1396 1993">子基金</th> <th data-bbox="1308 1344 1396 1792">ESG 考量</th> <th data-bbox="1308 896 1396 1344">SFDR 條款</th> </tr> </table>	子基金	ESG 考量	SFDR 條款	<table border="1"> <tr> <th data-bbox="1308 1008 1396 1209">子基金</th> <th data-bbox="1308 560 1396 1008">ESG 考量</th> <th data-bbox="1308 112 1396 560">SFDR 條款</th> </tr> </table>	子基金	ESG 考量	SFDR 條款	
子基金	ESG 考量	SFDR 條款							
子基金	ESG 考量	SFDR 條款							

瀚亞投資系列基金 2022 年 12 月公開說明書中譯本更新前後對照表

章節	更新後	更新前	說明
<p>公司治理與永續性風險</p>	<p>瀚亞投資—全球科技股票基金</p> <p>請參閱附錄[瀚亞投資—全球科技股票基金]</p>	<p>瀚亞投資—全球科技股票基金</p> <p>8</p>	<p>8</p> <p>(a) <u>金融商品促進之環境或社會特徵</u>                  本基金的目標為透過一個鼓勵科技採用與創新的主題方法投資於科技產業，並提供長期資本增長，以促進環境目標（緩解氣候變遷與資源管理）及社會目標（包容、健康和福祉、安全和保障）。此外，本基金排除所有對化石燃料、核武、集束彈藥、殺傷性地雷、菸草、毛皮、和酒精之投資。                  (b) <u>無永續性投資目標</u>                  本基金的目標非永續性投資，但具有一定的環境或社會特徵。                  (c) <u>將永續性風險納入投資決策</u>                  當為子基金考慮某一投資時，投資協理人 HGIL 採用由下而上的方式，並根據以下幾點來識別具長期成長潛力的公司：a) 基本面研究（例如有機增長、進入障礙、及財務品質）；b) 與投資協理人提倡長期科技成長趨勢之主題的一致性（詳見下文）；c) 管理品質；d) 評價；以及 e) 對環境、社會、公司治理(ESG)因素的評估，這些因素被納入篩選整體投資組合的定</p>
<p>全球基金</p>	<p>全球基金</p> <p>8</p>	<p>8</p>	<p>公司與除揭量資票投股瀚歐級，基據更考度接後明資合基111日                  及考性明。(除處考投股亞國與一等外，其餘24依格式ESG新量，修正幅度較參閱公開說書。) 瀚亞投複券111                  社治永之已示之—基資票亞洲債其金SFDR新量較參閱公開說書。 瀚亞投複券111                  理績之於ESG瀚泛金—基資票亞洲債其金SFDR新量較參閱公開說書。 瀚亞投複券111                  性明。此於ESG瀚泛金—基資票亞洲債其金SFDR新量較參閱公開說書。 瀚亞投複券111                  與除揭量資票投股瀚歐級，基據更考度接後明資合基111日                  及考性明。(除處考投股亞國與一等外，其餘24依格式ESG新量，修正幅度較參閱公開說書。) 瀚亞投複券111                  社治永之已示之—基資票亞洲債其金SFDR新量較參閱公開說書。 瀚亞投複券111                  理績之於ESG瀚泛金—基資票亞洲債其金SFDR新量較參閱公開說書。 瀚亞投複券111                  性明。此於ESG瀚泛金—基資票亞洲債其金SFDR新量較參閱公開說書。 瀚亞投複券111</p>



瀚亞投資系列基金 2022 年 12 月公開說明書中譯本更新前後對照表

章節	更新後	更新前	說明
		<p>量與定性措施。投資協管經理人將被投資公司對 ESG 因素的揭露與績效視為一個管理階層了解其產業永續性動力的重要指標，並因此更有可能在公司策略上展現遠見，從而提高長期永續成長潛能。</p> <p>投資協管經理人確信科技採用、創新與長期永續發展之間存在密切關係。子基金的長期主題聚焦在投資協管經理人認為能促進環境目標（緩解氣候變遷與資源管理）或社會目標（包容、健康和福祉、安全 and 保障）之科技採用的驅動力。截至本公開說明書的發行日，這些主題的示例包括但不限於網路轉型、流程自動化、新一代基礎建設、人工智能、運輸革命以及數位化支付。投資協管經理人也會考量被投資公司的產品、服務、及營運如何與投資協管經理人的長期主題維持一致。</p>	
		<p>公司會議與積極參與也是投資協管經理人投資決策中重要的一環。透過高階管理階層對代理權和投票過程的投入與積極參與，投資協管經理人試圖在必要時以支持 ESG 相關股東提議和定向行動方案，強調 ESG 議題(包括關鍵主題，如氣候變遷、隱私、資料安全、與人力資本)以及影響其變革。行動</p>	

瀚亞投資系列基金 2022 年 12 月公開說明書中譯本更新前後對照表

章節	更新後	更新前	說明
		<p>計劃由里程碑和時間表組成以監控進度 - 缺乏進展將促使對投資進行審查，並可能退出持股。這反映了投資者管理人的積極進取型投資理念，即尋求與股東價值一同提高增長的永續性。</p> <p>與投資協理人管理本子基金相關的進一步資訊和文件可以向投資協理人索取。</p> <p>投資協理人認為，此管理本子基金的方法有潛力為股東帶來與科技產業創新相關的穩定報酬，同時促進並確保此產業的長期永續發展。</p> <p><u>(d) 永續性指標</u></p> <p>不直接投資於化石燃料、核武、集束彈藥、殺傷性地雷、菸草、毛皮、和酒精之公司。</p> <p><u>(e) 衍生性工具的使用</u></p> <p>本子基金可能為了降低風險或更有效率地管理投資而使用衍生性工具（例如期貨、遠期合約、選擇權、認股權證）。為避免疑慮，本子基金不會使用衍生性工具來達到或促進於本子基金提倡的環境或社會特徵。</p>	

瀚亞投資系列基金 2022 年 12 月公開說明書中譯本更新前後對照表

章節	更新後		更新前		說明
				<p>(f) 參考基準</p> <p>本子基金的參考基準不包括化石燃料、核武、集束彈藥、殺傷性地雷、菸草、毛皮、和酒精，因此符合本子基金提倡的環境或社會特徵。</p>	
	<p>瀚亞投資—泛歐股票基金</p>	<p>區域基金</p> <p>6</p> <p>現行投資方式並未將歐盟分類法或標準列入考量。然而，投資協管經理人 MAGIM 認為健康的社會、繁榮的社會、和強大的社區符合他們的客戶與所有利害關係人的長期利益。MAGIM 相信，治理良好的企業能以永續經營的方式為顧客和整體社會帶來更強勁的長期回報。他們採取長期方針，以及履行 ESG 問題的緊迫性、以及履行公司對 ESG 優先事項和承諾。作為一個負責任的投資者，他們透過考量可能造成的重大財務影響的環境、社會、與治理（「ESG」）因素，來評估其所有投資的永續性風險。</p> <p>MAGIM 為所有的投資考量可能造成重大財務影響的環境、社會、與治理（「ESG」）因素。他們辨</p>	<p>區域基金</p> <p>6</p> <p>現行投資方式並未將歐盟分類法或標準列入考量。然而，投資協管經理人 MAGIM 認為健康的環境、繁榮的社會、和強大的社區符合他們的客戶與所有利害關係人的長期利益。MAGIM 相信，治理良好的企業能以永續經營的方式為顧客和整體社會帶來更強勁的投資回報。他們採取長期方針，牢記客戶的投資期限、個別 ESG 問題的緊迫性、以及履行公司對 ESG 優先事項和承諾。作為一個負責任的投資者，他們透過考量可能造成的重大財務影響的環境、社會、與治理（「ESG」）因素，來評估其所有投資的永續性風險。</p> <p>MAGIM 為所有的投資考量可能造成重大財務影響的環境、社會、與治理（「ESG」）因素。他們辨</p>		

瀚亞投資系列基金 2022 年 12 月公開說明書中譯本更新前後對照表

章節	更新後	更新前	說明
	<p>社會、與治理（「ESG」）因素。他們辨識 ESG 主題和風險因素，並將其納入一般投資和風險管理程序中，以解決其對報酬造成的潛在財務影響。他們認為這些影響是各式各樣，且必須取決於市場條件和個別永續性風險。</p> <p><u>本</u>子基金未考慮對永續性因素的主要不利影響。</p> <p>本子基金的投資未考慮歐盟環境永續經濟活動的標準。</p>	<p>ESG 主題和風險因素，並將其納入一般投資和風險管理程序中，以解決其對報酬造成的潛在財務影響。他們認為這些影響是各式各樣，且必須取決於市場條件和個別永續性風險。</p> <p>本子基金的投資未考慮歐盟環境永續經濟活動的標準。</p>	
	<p>單一國家基金</p>	<p>單一國家基金</p>	
<p>瀚亞投資—泰國股票基金</p>	<p>現行投資方式並未將歐盟分類法或標準列入考量。然而，當我們認為 ESG 議題可能對公司的價值和財務績效造成重大影響時，他們就會被明確地納入我們的分析過程。我們仰賴我們專有的策略。我們研究過所有我們認為最佳的判斷力來評估所有 ESG 因素。我們對長期趨勢收益的評估和 ESG 因素的評估、與公司的直接互動、以及第三方 ESG 供應商獲得的訊息。除非有違我們投資的最佳利益，我們與我們投資的公</p>	<p>現行投資方式並未將歐盟分類法或標準列入考量。然而，當我們認為 ESG 議題可能對公司的價值和財務績效造成重大影響時，他們就會被明確地納入我們的分析過程。我們仰賴我們專有的策略。我們研究過所有我們認為最佳的判斷力來評估所有 ESG 因素。我們對長期趨勢收益的評估和 ESG 因素的評估、與公司的直接互動、以及第三方 ESG 供應商獲得的訊息。除非有違我們投資的最佳利益，我們與我們投資的公</p>	6

瀚亞投資系列基金 2022 年 12 月公開說明書中譯本更新前後對照表

章節	更新後		更新前		說明
		<p>司進行合作，且在所有決議上投票給他們的代理人。</p> <p><u>本子基金未考慮對永續性因素的主要不利影響。</u></p> <p>本子基金的投資未考慮歐盟環境永續經濟活動的標準。</p>		<p>代理人。</p> <p>本子基金的投資未考慮歐盟環境永續經濟活動的標準。</p>	
	<p style="text-align: center;"><b>固定收益基金</b></p> <p>現行投資方式並未將歐盟分類法或標準列入考量。然而，健康繁榮的社區符合他們的長期利益。MAGIM 相信，治理良好的企業能以永續經營的方式為顧客和整體社會帶來更強勁的投資回報。他們採取長期、個別 ESG 問題、以及履行公司對 ESG 優先事項和承諾。作為一個負責任的投資者，他們透過考量可能造成的重大財務影響的環境、社會、與治理（「ESG」）因素，來評估其所有投資的永續性風險。</p> <p>MAGIM 為所有的投資考量可能造成的重大財務影響的環境、社會、與治理（「ESG」）因素。</p>		<p style="text-align: center;"><b>固定收益基金</b></p> <p>現行投資方式並未將歐盟分類法或標準列入考量。然而，健康繁榮的社區符合他們的長期利益。MAGIM 相信，治理良好的企業能以永續經營的方式為顧客和整體社會帶來更強勁的投資回報。他們採取長期、個別 ESG 問題、以及履行公司對 ESG 優先事項和承諾。作為一個負責任的投資者，他們透過考量可能造成的重大財務影響的環境、社會、與治理（「ESG」）因素，來評估其所有投資的永續性風險。</p> <p>MAGIM 為所有的投資考量可能造成的重大財務影響的環境、社會、與治理（「ESG」）因素。他們辨識 ESG 主題和風險因素，並將其納入一般</p>		6
瀚亞投資一等歐洲債券基金	6	瀚亞投資一等歐洲債券基金	6		

瀚亞投資系列基金 2022 年 12 月公開說明書中譯本更新前後對照表

章節	更新後	更新前	說明
	<p>他們辨識 ESG 主題和風險因素，並將其納入一般投資和風險管理程序中，以解決其對報酬造成的潛在財務影響。他們認為這些影響是各式各樣，且必須取決於市場條件和個別永續性風險。</p> <p>本子基金未考慮對永續性因素的主要不利影響。</p> <p>本子基金的投資未考慮歐盟環境永續經濟活動的標準。</p>	<p>投資和風險管理程序中，以解決其對報酬造成的潛在財務影響。他們認為這些影響是各式各樣，且必須取決於市場條件和個別永續性風險。</p> <p>本子基金未考慮對永續性因素的主要不利影響。</p> <p>本子基金的投資未考慮歐盟環境永續經濟活動的標準。</p>	
(刪除)		<p>瀚亞投資—美國複合基金</p>	<p>請參閱附錄[瀚亞投資—美國複合收益債券基金]</p>
		8	